

# ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Very Rev Eirinaios Tralonakis 0418 883 107 | 9558 4453  
[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 7 Δεκεμβρίου 2025  
Κυριακή Γ' Λουκά

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος α΄.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,  
καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν  
σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ,  
δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ  
Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι ζωοδότα.  
Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ  
βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε  
φιλόανθρωπε.

### Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,  
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ  
ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·  
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά,  
τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ιεράρχα  
**Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,  
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,  
επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν, δωρεάν  
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

### Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου Τόν συνάναρχον Λόγον

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρόν τε  
ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἁθῶνος ὄρους στύλον  
αἰείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον  
**Παῖσιον**, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς πρεσβείας  
πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως· ρύου  
ὦ πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ  
ἀλάστορος.

Sunday 7 December 2025  
10<sup>th</sup> Sunday of Luke

### Resurrectional Apolytikion

The stone had been sealed by the Jews, and  
soldiers were guarding your pure Body; but  
on the third day, Saviour, you arose and gave  
life to the world. Wherefore the heavenly  
Powers cried out to you, Giver of life: Glory  
to your resurrection, Christ, glory to your  
kingdom, glory to your divine plan, you who  
alone love humankind.

### St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of  
gentleness, the example of your life has  
shown you forth to your sheep-fold to be a  
master of temperance. You obtained thus  
through being lowly, gifts from on high,  
and riches through poverty, **Nicholas**, our  
father and priest of priests, intercede with  
Christ our God that He may save our soul.

### Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder  
Workers, regard our infirmities; freely you  
have received, freely share with us.

### St Paisios Hymn The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian  
and resplendent pillar of Mount Athos, we  
the faithful let us praise the holy **Paisios**,  
and beseeching his intercessions before  
God, crying out with one voice, deliver us,  
O father of all, from the arrows of the  
vengeful one.

### **Κοντάκιον.**

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον  
Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν  
ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη  
ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων  
καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα  
ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ  
αἰώνων Θεόν.

### **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ**

**Πρὸς Ἑφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου  
(ε', 8-19)**

Ἀδελφοί, ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε· —  
ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐν πάσῃ  
ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ·  
— δοκιμάζοντες τί ἐστὶν εὐάρεστον τῷ  
Κυρίῳ. καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις  
τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκοτοῦ, μᾶλλον δὲ  
καὶ ἐλέγχετε· τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ'  
αὐτῶν αἰσχρόν ἐστι καὶ λέγειν· τὰ δὲ  
πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς  
φανεροῦται· πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον  
φῶς ἐστι. διὸ λέγει· ἔγειρε ὁ καθεύδων  
καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει  
σοι ὁ Χριστός. Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς  
περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ' ὡς  
σοφοί, ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ  
ἡμέραι πονηραὶ εἰσι. διὰ τοῦτο μὴ  
γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ  
θέλημα τοῦ Κυρίου. καὶ μὴ μεθύσκεσθε  
οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία, ἀλλὰ  
πληροῦσθε ἐν Πνεύματι, λαλοῦντες  
ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς  
πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες ἐν  
τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

### **Kontakion**

On this day the Virgin Maid goes to the  
grotto to give birth to the pre-eternal  
Word in an ineffable manner. Dance for  
joy, all the inhabited earth, on hearing.  
Glorify along with Angels and with the  
shepherds Him who willed that He  
appear as a newborn Child, the pre-  
eternal God.

### **EPISTLE**

**Paul's Letter to the Ephesians  
(5:8-19)**

Brethren, walk as children of light (for  
the fruit of the Spirit is found in all that  
is good and right and true), and try to  
learn what is pleasing to the Lord. Take  
no part in the unfruitful works of  
darkness, but instead expose them. For  
it is a shame even to speak of the  
things that they do in secret; but when  
anything is exposed by the light it  
becomes visible, for anything that  
becomes visible is light. Therefore it is  
said, "Awake, O sleeper, and arise from  
the dead, and Christ shall give you  
light." Look carefully then how you  
walk, not as unwise men but as wise,  
making the most of the time, because  
the days are evil. Therefore do not be  
foolish, but understand what the will  
of the Lord is. And do not get drunk  
with wine, for that is debauchery; but  
be filled with the Spirit, addressing one  
another in psalms and hymns and  
spiritual songs, singing and making  
melody to the Lord with all your heart.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου  
(ιγ', 10-17)**

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἣν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἣν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἔξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραάμ οὕσαν, ἣν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

**Holy Gospel according to St Luke  
(13:10-17)**

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

**Ὁ Ἅγιος Νικόλαος, Ὁ Προστάτης Ἅγιος ἡμῶν  
Ἑορτάζουμε τὴν 6η Δεκεμβρίου**

Ὁ Ἅγιος Νικόλαος ἔζησε κατὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Ἀγίου Κωνσταντίνου τοῦ Μεγάλου καὶ ἐκοιμήθη τὸ 330. Ὄταν ἦτο νέος, ἐπεθύμησε νὰ ἀσπασθῇ τὸν ἡσυχαστικὸν βίον. Ἐπραγματοποίησε προσκύνημα εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν Ἱερουσαλήμ, ὅπου εὔρε τόπον ἀπομονώσεως διὰ νὰ ἀφιερωθῇ εἰς τὴν προσευχήν. Ἐγνώσθη δὲ εἰς αὐτὸν ὅτι τοῦτο δὲν ἦτο τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ δι' αὐτόν, ἀλλ' ὅτι ἔδει νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν πατρίδα του, ὅπως γίνῃ αἷτιος σωτηρίας διὰ πολλούς. Ἐπανῆλθεν εἰς τὰ Μύρα καὶ ἐχειροτονήθη ἐπίσκοπος. Ἐγένετο γνωστὸς διὰ τὸ ἄφθονον ἔλεός του, προσφέρων εἰς τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀποροῦντας, καὶ λυτρούμενος τοὺς ἀδίκως κατηγορηθέντας. Ὅμοίως ἦτο γνωστὸς καὶ διὰ τὸν ζῆλον του διὰ τὴν ἀλήθειαν.

Παρέστη εἰς τὴν Α΄ Οἰκουμενικὴν Σύνοδον τῶν 318 Πατέρων ἐν Νικαίᾳ, τὸ 325· καὶ ἀκούσας τὰς βλασφημίας ποῦ ὁ Ἄρειος ἀναισχύτως ἐξεστόμιζε κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, ὁ Ἅγιος Νικόλαος ἐπάταξεν αὐτὸν εἰς τὸ πρόσωπον. Ἐπεὶ οἱ ἱεροὶ κανόνες ἀπαγορεύουν εἰς τὸν κλῆρον νὰ πληττῇ ὅποιονδήποτε ἄνθρωπον, οἱ σύνοικοί του ἐπίσκοποι περιέπεσαν εἰς ἀπορίαν περὶ τοῦ ποίαν ποινήν ἔδει νὰ ἐπιβάλουν εἰς τοῦτον τὸν ἱεράρχην, τὸν ὁποῖον ἅπαντες ἐσεβάζοντο. Κατὰ τὴν νύκτα ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ἡ Κυρία Θεοτόκος ἐνεφανίσθησαν εἰς τινὰς τῶν ἐπισκόπων, πληροφοροῦντες αὐτοὺς ὅτι οὐδεμία ποινή ἔπρεπεν νὰ ἐπιβληθῇ εἰς αὐτόν, ἐπειδὴ δὲν εἶχεν ἐνεργήσει ἐξ ὀργῆς, ἀλλὰ ἐκ βαθυτάτης ἀγάπης καὶ εὐσεβείας.

Τὸ Ἀπολυτίκιον τῶν Ἀγίων Ἱεραρχῶν, «Ὡ ἀλήθεια τῶν πραγμάτων...», συνετέθη ἀρχικῶς διὰ τὸν Ἅγιον Νικόλαον. Αὐτὸς εἶναι ὁ προστάτης πάντων τῶν ὁδοιπόρων, καὶ κυρίως τῶν θαλασσοπόρων· ἀνήκει εἰς τοὺς πλέον γνωστοὺς καὶ πλέον ἀγαπητοὺς Ἁγίους ὅλων τῶν χρόνων.

**St Nicholas - Our Patron Saint  
Feast Day 6 Dec**

Saint Nicholas lived during the reign of Saint Constantine the Great, and reposed in 330. As a young man, he desired to espouse the solitary life. He made a pilgrimage to the holy city Jerusalem, where he found a place to withdraw to devote himself to prayer. It was made known to him, however, that this was not the will of God for him, but that he should return to his homeland to be a cause of salvation for many. He returned to Myra, and was ordained bishop. He became known for his abundant mercy, providing for the poor and needy, and delivering those who had been unjustly accused. No less was he known for his zeal for the truth.

He was present at the First Ecumenical Council of the 318 Fathers at Nicaea in 325; upon hearing the blasphemies that Arius brazenly uttered against the Son of God, Saint Nicholas struck him on the face. Since the canons of the Church forbid the clergy to strike any man at all, his fellow bishops were in perplexity what disciplinary action was to be taken against this hierarch whom all revered. In the night our Lord Jesus Christ and our Lady Theotokos appeared to certain of the bishops, informing them that no action was to be taken against him, since he had acted not out of passion, but extreme love and piety.

The Dismissal Hymn for holy hierarchs, The truth of things hath revealed thee to thy flock ... was written originally for Saint Nicholas. He is the patron of all travellers, and of sea-farers in particular; he is one of the best known and best loved Saints of all time.